

1 Guten Tag oder Hallo!



نسمع في هذا الدرس ثلاثة حوارات يتعارف فيها بعض الأشخاص

Herr M.: Guten Tag, Müller.

Frau J.: Janssen, guten Tag.

كان هذا الحوار قصيرا. ولكنه يمكن أن يمتد إلى حوار أطول على النحو التالي:

Herr M.: Guten Tag. Mein Name ist Müller.

Frau J.: Ich heiße Janssen. Guten Tag, Herr Müller.

Herr M.: Woher kommen Sie? Aus Norddeutschland?

Frau J.: Ja, aus Hamburg. Ich komme aus Hamburg.

من الأكيد أن يكون السيد مولر قد تعرّف على السيّدة يانزين من لهجتها وكذلك من اسمها. فالألماني الآتي من الجنوب يتعرّف في الحال وبسهولة على الألماني الآتي من الشمال.
هنا يتعرف ثلاثة من الشباب بعضهم على بعض:

Nina: Hallo, ich bin Nina. Und du?

Achim: Ich heiße Achim. Hallo!

Nina: Kommst du auch aus Berlin?

Achim: Nein, aus München, ich bin schon lange in München.

Nina: Das hier ist der Christian.

Achim: Aha. Tag, Christian.

Christian: Tag.

هل كان كل شيء في الحوار مفهوما؟ بالطبع ليس كل شيء؟ إذن هيا بنا نسمع جميع الحوارات مرة أخرى! بعد ذلك نفتح الكتاب على صفحة قائمة الكلمات! علينا قراءة هذه الكلمات بإمعان وحفظ معانيها عن ظهر قلب!



هاهي بعض كلمات الحوارات السابقة!

Herr Müller

السيد مولر

Frau Janssen

السيدة يانزن

Guten Tag.

نهاركم سعيد!

(Grüß Gott!)

(في جنوب ألمانيا تُقال تلك التحية ومعناها الحرفي هو:

تحية لربك! أو حيّ ربك! أي طاب يومك!)



Mein Name ist ... اسمي ...
Ich heiße ... اسمي ...
(Ich heiße Janssen.) مثلاً: أنا اسمي يانزين.
Ich heiße Karola Janssen. من الممكن أن نقول أيضا:
أنا اسمي كارولا يانزين.
ويتوقف ذلك على بعد الصلة أو قربها بين الأشخاص الذين يتعارفون بعضهم على البعض.
Woher kommen Sie? من أين حضرتك؟ / من أين حضرتك؟
aus Norddeutschland من شمال ألمانيا
Ich komme aus ... أنا من ...
(Ich komme aus Hamburg.) (مثلاً: أنا من هامبورج)
Ich bin ... أنا (أصلاً) من ...
Und du? وأنت؟
Woher kommst du? ومن أين أنت؟
Kommst du auch aus Berlin? هل أنت من برلين أيضا؟
Nein, aus München. لا، أنا من ميونيخ.
Ich bin schon lange in München. أنا هنا في ميونيخ منذ مدة طويلة.
Das hier ist ... هذا هو ...
Aha. آه.
Tag نهارك سعيد! / مرحباً! Hello,
اختصاراً للتحية المعروفة (نهارك سعيد!) ((Guten Tag))



1/2

دعونا نسمع الآن الحوار مرة أخرى، لكن هذه المرة بشكل أسرع مما سبق.

Herr M.: Guten Tag, Müller.

Frau J.: Janssen, guten Tag.

Herr M.: Guten Tag. Mein Name ist Müller.

Frau J.: Ich heiße Janssen. Guten Tag, Herr Müller.

Herr M.: Woher kommen Sie? Aus Norddeutschland?

Frau J.: Ja, aus Hamburg. Ich komme aus Hamburg.

Nina: Hallo, ich bin Nina. Und du?

Achim: Ich heiße Achim. Hallo!

Nina: Kommst du auch aus Berlin?

Achim: Nein, aus München, ich bin schon lange in München.

Nina: Das hier ist der Christian.

Achim: Aha. Tag, Christian.

Christian: Tag.

هل كان الحوار واضحاً ومفهوماً؟ إذا كان الأمر كذلك، يمكننا الآن استعراض بعض قواعد النحو العامة قبل سماع الأمثلة المسجلة.



1/3

قواعد النحو

الضمير (*ich*) يستعمله الشخص عند التكلم عن نفسه والمقصود به في اللغة العربية ضمير المتكلم المفرد (أنا) مثلاً: (*Ich heiße ...* = أنا إسمي ...). أو (*Ich bin ...* = أنا ...). وضمير المخاطب المفرد أو الجمع مع إبداء الاحترام (*Sie*) يعني في اللغة العربية الضمائر (أنتم/أنتن) أو اللقبين (حضرتكم/سيادتكم، حضرتكنّ/سيادتكنّ). أما ضمير المخاطب المفرد (*du*) والمقصود به في اللغة العربية الضمير (أنت/أنتِ) نستعمله عند مخاطبة أحد الأشخاص المقربين لدينا. إن الضمير (*du* = أنت/أنتِ) شائع الاستعمال بين الطلاب والطالبات والأصدقاء والأقارب والزملاء. أما ضمير المخاطب (*Sie*) الذي يتسم بشئ من الأدب والاحترام وبعض التحفظ يمكن إستعماله في جميع الأحوال بلا استثناء. علاوةً على ذلك يمتاز ضمير المخاطب (*Sie*) بسهولة عند استخدامه مع الأفعال الألمانية حيث أن تصريف الفعل الألماني مع هذا الضمير لا يتغير

بتاتا عن المصدر قبل تصريفه كما هو مألوف في المعاجم والقواميس. وفي هذا الكتاب ستجد مصدر الفعل الألماني في قوائم المفردات ابتداء من الدرس الثالث. فعلى سبيل المثال الفعل (*kommen* = يأتي) سنجده في المصدر قبل التصريف وفي الزمن المضارع كما يوضح هذا المثال: (*kommen - Sie kommen* . = يأتي — أنتم تأتون). وسنكتفي في الكتاب أحيانا بترجمة الضمير الألماني (*Sie*) إلى اللغة العربية بضمير المخاطب (أنت) أو (أنت) بدلا من صيغة الاحترام (حضرتكم) أو (حضرتك) رغبة عن التكلف في سياق الحوارات.

Ich heiße Müller /

Ich bin Nina /

Woher **kommen Sie**? Aus Hamburg / England / Italien.

Woher **kommst du**? Aus München / Polen / Finnland.



1/4

جاء الآن دورنا لنقول شيئا. هيا بنا نسمع ونردّد ما يُقال!

Guten Tag.

.....

Guten Tag.

الآن نردّد ما قلناه سابقاً مع إضافة اسمنا إلى العبارة التالية!

Ich heiße

.....

من أين أنت؟

دعونا نردّد: aus مع إضافة اسم البلد أو المدينة!



علينا الآن إجراء الاختبار التالي.
هيا بنا نضع علامة (x) على الإجابة الصحيحة!

- | | | |
|------------------------------------|-------------------------|--------------------------|
| 1. Achim ist | a) aus München. | <input type="checkbox"/> |
| | b) aus Hamburg. | <input type="checkbox"/> |
| | c) aus Norddeutschland. | <input type="checkbox"/> |
| 2. Kommst du auch ___ Berlin? | a) in | <input type="checkbox"/> |
| | b) aus | <input type="checkbox"/> |
| 3. ___ Sie aus England? | a) Kommst | <input type="checkbox"/> |
| | b) Kommen | <input type="checkbox"/> |
| 4. Ich ___ schon lange in München. | a) ist | <input type="checkbox"/> |
| | b) bin | <input type="checkbox"/> |
| | c) komme | <input type="checkbox"/> |

حان الوقت لإعادة النظر في أجوبتنا ومقارنتها بأجوبة مفتاح الكتاب.
علينا الآن حساب عدد النقاط التي حصلنا عليها.



لكل إجابة صحيحة نقطة واحدة
مجموع النقاط ___

عدد النقاط والنتائج والإرشادات

- | | |
|---|---|
| النتيجة تدعو إلى مراجعة الدرس بأكمله والأفضل من جديد. | ١ |
| النتيجة جيدة، ولكن يجب على الأقل مراجعة الحوارات والتمارين. | ٢ |
| النتيجة جيدة جداً، ولكن لا مانع في مراجعة كلمات الدرس مرة أخرى. | ٣ |
| النتيجة ممتازة، ولنا الخيار في مراجعة الكلمات مراجعة سريعة أو في الانتقال إلى الدرس الثاني. | ٤ |